

**O t e Helsingin yliopiston humanistisen  
tiedekunnan tiedekuntaneuvoston kokouksen  
pöytäkirjasta 1. huhtikuuta 2025**

**E x t r a c t from the minutes of the Faculty Council  
meeting of the University of Helsinki Faculty of  
Arts on 1 April 2025**

HELSINGIN YLIOPISTO / UNIVERSITY OF HELSINKI  
HUMANISTINEN TIEDEKUNTA / FACULTY OF ARTS

PÖYTÄKIRJA / MINUTES 3/2025

TIEDEKUNTANEUVOSTON KOKOUS / FACULTY COUNCIL MEETING

Aika / Time: tiistai 1.4.2025 klo 12.15 – 13.49 / Tuesday, 1 April 2025, from 12.15 to 13.49

Paikka: / Place: Unioninkatu 40, Metsätalo, sali 10

dekaani / Dean Pirjo Hiidenmaa, puheenjohtaja / chair, poissa/absent 16 §

**Jäsen / Member**

professori / Professor Niklas Jensen-Eriksen  
professori / Professor Maria Lasonen-Aarnio, poistui  
13.47 23 § aikana / left 13.47 during 23 §  
professori / Professor Jaakko Leino, poissa/absent  
15, 18 §, puheenjohtaja/chair 16 §  
professori / Professor Riikka Möttönen  
professori / Professor Jussi Pakkasvirta  
professori / Professor Reetta Toivanen  
professori / Professor Veli-Pekka Tynkkynen  
professori / Professor Johanna Viimaranta  
vanhempi yliopistonlehtori / Senior University Lecturer  
Sari Autio-Sarasmo  
yliopistonlehtori / University Lecturer Suvi-Tuulia  
Honkanen  
projektisuunnittelija / Project Planner Mieta Lennes  
  
tutkimusjohtaja / Research Director Krister Lindén  
professori / Professor Minna Nevala  
opiskelija / Student Representative Tony Brusin  
opiskelija / Student Representative Sonja Ek  
opiskelija / Student Representative Aapo Grönroos  
opiskelija / Student Representative Carla Olander  
opiskelija / Student Representative Anni Rossi

**Varajäsen / Deputy member**

~~professori / Professor Hanna Korsberg~~  
~~professori / Professor Matti Miestamo~~  
  
~~professori / Professor Jan Lindström~~  
  
~~professori / Professor Martti Vainio~~  
~~professori / Professor Peter Stadius~~  
~~professori / Professor Ulla-Maija Forsberg~~  
~~professori / Professor Vladimir Gel'man~~  
~~professori / Professor Friederike Lüpke~~  
yliopistonlehtori / University Lecturer Katalin Miklóssy  
  
yliopistonlehtori / University Lecturer Reynir Eggertsson  
  
koulutussuunnittelija / Education Planning Officer Hanna-  
Peltonen  
akatemiaturkija / Academy Research Fellow Samuli Reijula  
yliopistonlehtori / University Lecturer Antti Korpisaari  
opiskelija / Student Representative –  
opiskelija / Student Representative –  
opiskelija / Student Representative Axel Ojala  
opiskelija / Student Representative Anni Haiko  
opiskelija / Student Representative –

**Läsnäolo- ja puheoikeus / Right to attend and speak**

varadekaani / Vice Dean Tiina Airaksinen  
varadekaani / Vice Dean Mirkka Lappalainen  
varadekaani / Vice Dean José Filipe Pereira da Silva

**Esittelijät / Presenting officials**

asiantuntija / Specialist Heidi Haggren ([heidi.haggren@helsinki.fi](mailto:heidi.haggren@helsinki.fi), puh. / phone 02941 24326)  
opintoasiainpäällikkö / Head of Academic Affairs Anu Holvikivi ([anu.holvikivi@helsinki.fi](mailto:anu.holvikivi@helsinki.fi), puh. / phone 02941 23351)  
asiantuntija, tohtorikoulutuksen palvelut / Senior Advisor, Doctoral Education Services Jutta Kajander ([jutta.kajander@helsinki.fi](mailto:jutta.kajander@helsinki.fi), puh. / phone 02941 22351)

controller Lassi Kekkonen ([lassi.kekkonen@helsinki.fi](mailto:lassi.kekkonen@helsinki.fi), puh. / phone 02941 20653)  
henkilöstöasiantuntija / HR Specialist Reeta Korhonen ([reeta.korhonen@helsinki.fi](mailto:reeta.korhonen@helsinki.fi), puh. / phone 02941 23523)  
henkilöstöpäällikkö / Head of HR Hanna Lotti ([hanna.lotti@helsinki.fi](mailto:hanna.lotti@helsinki.fi), puh. / phone 02941 23264)  
asiantuntija, tohtorikoulutuksen palvelut / Senior Advisor, Doctoral Education Services Katarina Perander ([katarina.perander@helsinki.fi](mailto:katarina.perander@helsinki.fi), puh. / phone 02941 24838)  
henkilöstöasiantuntija / HR Specialist Jenni Syväoja ([jenni.syvaoja@helsinki.fi](mailto:jenni.syvaoja@helsinki.fi), puh. / phone 02941 23524)  
hallintopäällikkö / Head of Administration Kaarina Walter ([kaarina.walter@helsinki.fi](mailto:kaarina.walter@helsinki.fi), puh. / phone 02941 22369)

#### **Vastuuhenkilöt / Responsible experts**

asiantuntija, tohtorikoulutuksen palvelut / Senior Advisor, Doctoral Education Services Jutta Kajander, 16-21 §

henkilöstöpäällikkö / Head of HR Hanna Lotti, 22 §

hallintopäällikkö / Head of Administration Kaarina Walter, 23 §

#### **Asiantuntijat / Experts**

professori / Professor Jaakko Leino, 18 §

#### **Sihteeri / Secretary**

palvelukoordinaattori / Service Coordinator Jonna Kainulainen ([jonna.kainulainen@helsinki.fi](mailto:jonna.kainulainen@helsinki.fi), puh. / phone 02941 24802)

#### **1 §**

##### **Kokouksen päätösvaltaisuus (Walter)**

Helsingin yliopiston johtosäännön 17 §:n mukaan hallintoelin on päätösvaltainen, kun vähintään puolet jäsenistä, kokouksen puheenjohtaja mukaan luettuna, on läsnä.

Opintosuoritusta arvosteltaessa hallintoelin on päätösvaltainen, kun puheenjohtajan lisäksi on läsnä vähintään neljä muuta jäsentä, joilla on samantasoinen opintosuoritus. Jos hallintoelimessä ei ole riittävästi sellaisia jäseniä, jotka saavat osallistua päätöksentekoon, dekaani määrää hallintoelimeen tarpeellisen määrän lisäjäseniä.

#### **Esitys:**

Todetaan kokouksen päätösvaltaisuus.

#### **Päätös:**

Esityksen mukainen.

#### **1 §**

##### **Declaration of a quorum (Walter)**

According to section 17 of the Regulations of the University of Helsinki, an administrative organ is quorate when at least half of its members, including the chair of the meeting, are present.

When grading studies, an administrative organ is quorate when a minimum of four members, who have completed equivalent studies, are present in addition to the chair. Should the administrative organ not have an adequate number of members entitled to participate in the decision-making, the dean will appoint the necessary number of additional members.

#### **Proposal:**

Declare the meeting quorate.

#### **Decision:**

As proposed.

## 2 §

### **Pöytäkirjantarkastajien valinta (Walter)**

Pöytäkirjantarkastajien edellytetään olevan läsnä koko kokouksen ajan.

Mikäli pöytäkirjantarkastajaksi ehdotettu henkilö ei voi osallistua kokoukseen tai hän on esteellinen jossain pykälässä, häntä pyydetään ilmoittamaan esteestä tiedekuntaneuvoston sihteerille ([jonna.kainulainen@helsinki.fi](mailto:jonna.kainulainen@helsinki.fi)).

#### **Esitys:**

Valitaan pöytäkirjantarkastajiksi professori Riikka Möttönen ja opiskelija Aapo Grönroos.

#### **Päätös:**

Esityksen mukainen.

## 2 §

### **Selection of the examiners of the minutes (Walter)**

The examiners of the minutes are required to be present throughout the meeting.

Should a person proposed to serve as an examiner of the minutes be unable to attend the meeting or be disqualified from discussing a specific item, they are requested to inform the secretary of the Faculty Council ([jonna.kainulainen@helsinki.fi](mailto:jonna.kainulainen@helsinki.fi)).

#### **Proposal:**

Select Professor Riikka Möttönen and Student Representative Aapo Grönroos as examiners of the minutes.

#### **Decision:**

As proposed.

## 3 §

### **Esityslistan hyväksyminen (Walter)**

#### **Esitys:**

Hyväksytään esityslista.

#### **Päätös:**

Esityksen mukainen.

## 3 §

### **Approval of the agenda (Walter)**

#### **Proposal:**

Approve the agenda.

#### **Decision:**

As proposed.

\*\*\* \*\*

## 23 §

### **Humanistisen tiedekunnan nimen englanninkielisen käännöksen muuttaminen (Walter)**

Vuonna 1992 vanha filosofinen tiedekunta lakkautettiin ja sen osastoista tuli itsenäisiä tiedekuntia. Tällöin historiallis-kielitieteellinen osasto muuttui humanistiseksi tiedekunnaksi. Historiallis-kielitieteellisen osasto päätti kokouksessaan 5.11.1991, että humanistisen tiedekunnan englanninkielinen nimi on "Faculty of Arts".

Taideyliopiston perustamisen (v. 2013) jälkeen on todettu, että tiedekunnan nykyinen englanninkielinen nimi ei ole kaikilta osin paras vaihtoehto. Tiedekunta sekoitetaan toistuvasti Taideyliopistoon, mikä aiheuttaa sekä käytännön ongelmia että haittaa tiedekunnan julkisuuskuvaan.

Olisi myös suotavaa, että tiedekunnan englanninkielinen nimi olisi linjassa sen suomen- ja ruotsinkielisten nimien kanssa (Humanistinen tiedekunta, Humanistiska fakulteten).

Edellä mainituista syistä olisi tarpeellista harkita tiedekunnan englanninkielisen nimen muuttamista muotoon "Faculty of Humanities".

Englanninkielisen nimen muuttamisen hyötyjä ja haittoja harkittaessa ja toteuttamista suunniteltaessa on aiheellista huomioida muutoksen vaikutukset sekä yliopiston sisällä että ulkopuolella.

Yliopiston sisällä muutos aiheuttaisi monenlaisia päivitystarpeita (esimerkiksi sisäiset ja ulkoiset verkkosivut, kirjekuoret, Uni Material Bankin dokumenttipohjat, tiedekunnan esitteet, markkinointimateriaalit, leimasimet, henkilöstön olemassa olevat tiedostopohjat, käyntikortit, sähköpostien allekirjoitukset, tms.).

Yliopiston ulkopuolella nimen muuttaminen saattaa sekä selkeyttää tiedekunnan asemaa että aiheuttaa uudenlaista sekaannusta.

Tiedekuntaneuvoston keskustelun pohjaksi on tiedekunnan entisen filosofian, historian, taiteiden ja kulttuurien tutkimuksen laitoksen johtajan Matti Sintosen laatima alustus vuodelta 2018 [liitteessä 1](#).

Tiedekuntaneuvosto keskustelee tiedekunnan nimen englanninkielisen käännöksen muuttamisesta nykyisestä "Faculty of Arts" muotoon "Faculty of Humanities".

Mikäli tiedekuntaneuvosto on nimen käännöksen muuttamisen kannalla, se voi seuraavassa kokouksessa 29.4.2025 päättää nimen englanninkielisen käännöksen muuttamisesta.

### **Keskusteluasia, ei esitystä, ei päätöstä.**

Kokouksessa esitettiin [liite 2](#): Nimen käännöksen muuttaminen – Juristin ohjeita.

### **23 §**

#### **Changing the English translation on the name of the Faculty of Arts (Walter)**

In 1992, the old Faculty of Philosophy was abolished and its departments became independent faculties. The Department of History and Linguistics became "Humanistinen tiedekunta". At its meeting on 5 November 1991, the Department of History and Linguistics decided that the English name of the Faculty would be "Faculty of Arts".

Since the establishment of the University of the Arts Helsinki (2013), it has been noted that the current English name of the Faculty is not the best option in all respects. The Faculty is repeatedly confused with the University of the Arts Helsinki, which causes both practical problems and damage to the faculty's image/brand.

It would also be preferable for the English name of the Faculty to be in line with its Finnish and Swedish names (Humanistinen tiedekunta, Humanistiska fakulteten).

For the above reasons, it would be necessary to consider changing the English name of the Faculty to "Faculty of Humanities".

When considering the advantages and disadvantages of changing the English name and planning its implementation, it is appropriate to take into account the impact of the change both inside and outside the University.

Within the University, the change would entail a wide range of updating needs (e.g. internal and external websites, envelopes, Uni Material Bank document templates, faculty brochures, marketing materials, stamps, existing staff file templates, business cards, email signatures, etc.).

Outside the university, changing the name can both clarify the status of the faculty and create new confusion.

As a basis for the Faculty Council's discussion, the 2018 presentation by Matti Sintonen, former Head of the Faculty's Department of Philosophy, History, Arts and Culture, is attached as [Appendix 1](#).

The Faculty Council will discuss changing the English translation of the name of the Faculty from the current "Faculty of Arts" to "Faculty of Humanities".

If the Faculty Council is in favour of changing the translation of the name, it can decide on changing the English translation of it's name in the next meeting on April 29<sup>th</sup> 2025.

Translated with DeepL.com (free version) Translated with DeepL.com (free version)

**Discussion matter, no proposal, no decision.**

At the meeting, [Appendix 2](#): Changing the translation of the name - Instructions by the Lawyer.

\*\*\* \*\*

## **24 §**

### **Kokouksen päättäminen**

#### **Päätös:**

Puheenjohtaja päätti kokouksen klo 13.49.

## **24 §**

### **Closing of the meeting**

#### **Decision:**

The chair closed the meeting at 13.49.

puheenjohtaja / chair 1-15, 17-24 §, Pirjo Hiidenmaa

puheenjohtaja / chair 16 §, Jaakko Leino

hallintopäällikkö / Head of Administration Kaarina Walter

henkilöstöasiantuntija / HR Specialist Reeta Korhonen

opintoasiainpäällikkö / Head of Academic Affairs Anu Holvikivi

koulutussuunnittelija / Training Officer Jutta Kajander

henkilöstöpäällikkö / Head of HR Hanna Lotti

kokouksen sihteeri / Secretary Jonna Kainulainen

Riikka Möttönen, pöytäkirjantarkistaja / examiner of the minutes

Aapo Grönroos, pöytäkirjantarkistaja / examiner of the minutes

**Otteen oikeaksi todistaa / Extract certified by**

**palvelukoordinaattori / Service Coordinator**

**Jonna Kainulainen  
(puh. / phone 02941 24802)**

# Tämä asiakirja on allekirjoitettu

Lista allekirjoittajista

Allekirjoittaja

Todennus



HELSINGIN YLIOPISTO  
HELSINGFORS UNIVERSITET  
UNIVERSITY OF HELSINKI

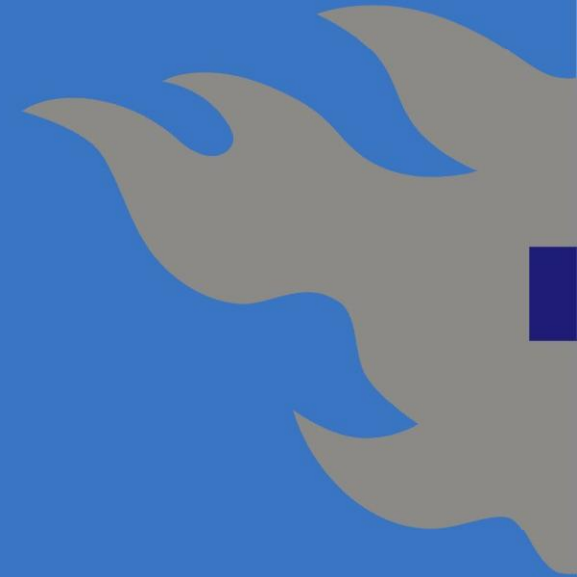
## Mikä aikuiselle nimeksi?

Matti Sintonen

Faculty of Arts

University of Helsinki

“No details please, I am a philosopher”





## Lyhyesti

- n Reunaehdoja, alustavia huomioita ja desideratoja
- n Tutkimusalueluokitus – humanistiset tieteet
- n Humanististen tieteiden historiaa
- n Historiallis-filologisesta osastosta humanistiseksi tiedekunnaksi
- n Humanistiset tieteet maailmalla
- n Vaihtoehdot, plussat ja miinukset



## Reunaehtoja ja alustavia huomioita

- n Reunaehto 1: Tiedekuntarakenne on (*Faculties*, ei *Colleges* eikä *Schools*; vrt School of Humanities, College of Arts and Sciences etc,
- n Reunaehto 2: Kotimaiset nimet jo on (tiede ymmärretään eri tavoin mannermaisilla kielialueilla; vrt . Geisteswissenschaften vs Humanities; ruotsiksi Humanistiska fakulteten, humanistiska vetenskaper etc)?



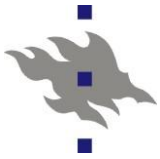
## Desideratoja

- n Jatkuvuus: muutoksen perustelun pitää olla riittävän vahva (tämä ei ole älyllistä laiskuutta); historiaa tulee kunnioittaa, jos mahdollista
- n Ymmärrettävyys: Älä johda harhaa äläkä anna väärää todistusta
- n Kuvailutarkkuus (descriptive adequacy): Huom: humanistista tutkimusta harrastetaan myös tiedekuntamme ulkopuolella
- n Miten muualla? Mitä haluamme itsestämme viestiä? Sopusointu muiden maiden ja etenkin Suomen ja Pohjoismaiden yliopistojen kanssa



## Akatemian tutkimusalaluokitus (otteita, Tutkimusylijohtajan päätös 16.9.2009, muokattu 2015)

- n 606 Nais- ja sukupuolentutkimus
  - n 6091 Antropologia ja etnologia (osa sosiaalitieteitä 609)
- n 701 Filosofia
- n 702 Historia ja arkeologia
- n 703 Kielitieteet
- n 704 Kirjallisuuden tutkimus
- n 705 Muotoilun tutkimus
- n 706 Taiteiden tutkimus
  - n 7062 Estetiikka, 7063 Folkloristiikka, 7064 Musiikin tutkimus, 7065 Semiotiikka, 7066 Taiteiden tutkimus, taidehistoria, arkkitehtuuri, 7067 Teatteritiede, dramaturgia
- n 707 Teologia, 7072 Kirkkohistoria, 7076 Uskontotiede



# Humanistiset tieteet- OKM:n tilastoissa

## n Humanistiset tieteet

n 611 Filosofia

n 6121 Kielitieteet

n 6122 Kirjallisuuden tutkimus

n 6131 Teatteri, tanssi, musiikki, muut esittävät taiteet

n 6132 Kuvataide ja muotoilu

n 614 Teologia

n 615 Historia ja arkeologia

n 616 Muut humanistiset tieteet

Tieteenalaluokitusta käytetään OKM:n tutkimus- ja kehittämistoimintaa koskevissa tilastoissa.

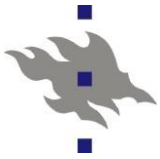
Tieteenalaluokitus perustuu OECD:n T&K-toiminnan tilastoinnin tueksi julkaiseman Frascati-

Manualin FOS-luokitteluun



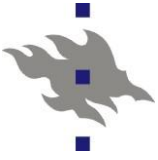
## Humanististen tieteiden historiaa

- n Disclaimer: anakronismin vaara
- n Aristotelinen perinne: *Artes* ja *scientiae*: (puhtaiden) tieteiden kohteena on muuttumaton todellisuus, ja taiteiden tehtävänä on luoda uutta; tiede kontemplatiivista ja se lähtee ensimmäisistä periaatteista tai syistä, artes kohdistuu kontingettiin toimintaan ja se pyrkii edistämään käytännön päämääriä
- n Artes siis ei ollut samaa kuin meidän taiteet, taiteisiin kuuluivat mm. lääketiede (Paracelsus: lääketiede on sekä tiedettä että taidetta); eikä tiede samaa kuin nykyinen kokeellinen luonnontiede
- n Artes kenties kääntyisi paremmin sanalla ”taito” (lääkäarin taito etc)

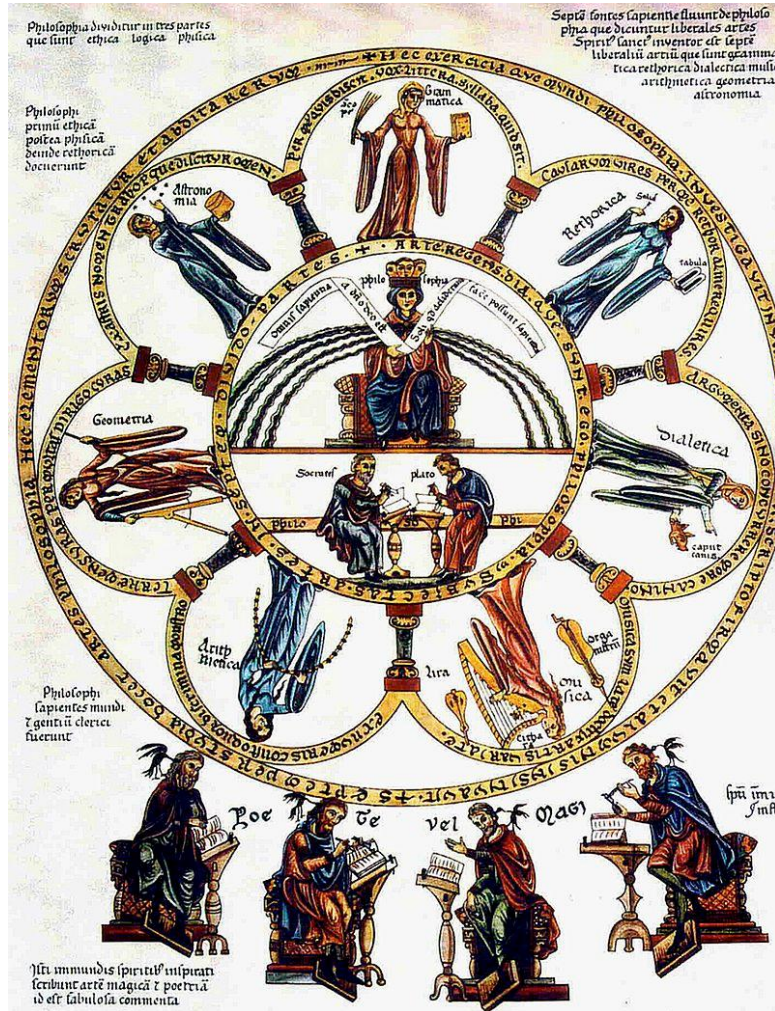


## Humanististen tieteiden historiaa

- n *Liberal arts* -traditio: Trivium (kielioppi, retoriikka ja logiikka) ja Quadrivium (aritmetiikka, geometria, astronomia ja musiikki) sivistyksen perustana, myös Suomen koulu- ja yliopistolaitoksen alussa
- n William Whewell keksi "scientist" sanan, puoli leikillään, 1934, koska tarvittiin yleistermi viittaamaan matemaatikoihin, fyysikoihin ja luonnontutkijoihin.
- n Whewell (1840, vol i., p. cxiii): "We need very much a name to describe a cultivator of science in general. I should incline to call him a *Scientist*. Thus we might say, that as an Artist is a Musician, Painter, or Poet, a Scientist is a Mathematician, Physicist, or Naturalist"



# Vapaat taidot (Herrad Landsbergilaisen käsikirjoituksesta Hortus Deliciarum, 1180)





## Faculty of Arts

- n Ei ole suora käänнос (Humanistisesta tiedekunnasta)
- n Voidaan sotkea Taideyliopiston tiedekunnaksi (jos siellä sellaisia on)
- n Rimmaa hyvin historiallisen perinteen kanssa (artes vs. scientiae)
- n Sopii hyvin angloamerikkalaisen perinteen kanssa (emme ole luonnontieteilijöitä)
- n Voi olla harjaanjohtava (taiteiden opettaminen ja taiteiden harjoittaminen on eri asia kuin niiden tutkiminen)
- n Maailmalla: St Andrews, Aarhus, Kaarlen yliopisto (Praha)



# Faculty of Humanities

## n Faculty of Humanities

- n Suora käänнос nykynimestä, hyvän myös ruotsiksi (humanistiska fakultetet...)
- n Seuraa ei-anglosaksista perinnettä: korostaa että humanistiset tieteet ovat tieteitä (Geisteswissenschaften)
- n Kattaa ymmärrettävästi tiedekunnan opetuksen ja tutkimuksen, tosin humanistisia tieteitä tai tutkimusalueita on muissakin tiedekunnissa (teologia, käyttäytymistieteet, oikeustiede etc)
- n Angloamerikkalainen näkökulma puuttuu – siellä humanities tai humaniora ei kuulu tieteisiin, vaan ”taiteisiin”
- n Etenkin Suomi (Turku, Tampere, Oulu) ja muut pohjoismaat: Lund, Kööpenhamina, Tukholma, Oslo



# Faculty of Arts and Humanities

- n Kuvailevasti tarkka (kun arts ymmärretään myös taiteiden tutkimuksena)
- n Ei ole suora käänös ("Taiteiden ja humanististen tieteiden tiedekunta"? Pitäisi olla "Taiteiden tutkimuksen ja humanististen tieteiden tiedekunta; kumpikaan ei kuulosta hyvältä, molemmat: tårta på tårta)?
- n Monen nuore(kkaa)n tai keski-ikäisen brittiyliopiston (ym.) valinta: Sheffield, Plymouth, Manchester Metropolitan, Durham, myös Kings College ja University College London, samoin Calgary
- n Olisiko harhaanjohtava? Vain jos ei lue otsikkoa pidemmälle ...



## Arts and Humanities Research Council (Britain)

n The Arts and Humanities investigate the values and beliefs which underpin both who we are as individuals and how we undertake our responsibilities to our society and to humanity globally. They explore human interactions and the evolution of identities over time. They help us understand not only how individuals and societies operate, but why and with what consequences, both for themselves and for others. Our historical past, literary and artistic achievements, ability to translate across cultures, and the foundations of knowledge itself: these are all essential elements of [Arts and Humanities research \(PDF, 3.6MB\)](#).

# HUMANISTINEN TIEDEKUNTA

	JATKUVUUS - HISTORIA - INERTIA VAI LAISKUUS	YMMÄRRET- TÄVYYS (ÄLÄ JOHDA HARHAAN!)	DESKRIPTIIVINEN ADEKVAATTIUS	MITEN MUUALLA?MITÄ HALUAMME VIESTIÄ?
FACULTY OF ARTS	+ ARTES, JUURET PITKÄLLÄ JA SYVÄLLÄ (LIBRAL ARTS) + VALMISTI YLEMPIIN TIEDEKUNTIIN (lääketiede, oikeus, teol) + VANHAT LOGOT KÄYVÄT	-FINE ARTS? -TULEEKO VÄÄRIÄ HAKEMUKSIA? +MUTTA: ARTS EI EI TAITEITA VAAN KÄYTÄNNÖLLISIIN TULOSSIIN TÄHTÄÄVÄÄ TIETOA	+ -KATSO EDELLÄ -ARTES KATTA (OSIN) LÄÄKETIETEEN, MAAT. JA METSÄTIETEEN ETC	+ ESIKUVIA LÖYTYY +
FACULTY OF ARTS AND HUMANITIES	-TÄRTA PÄ TÄRTA? -CAMRIDGESSÄ SCHOOL OF A AND H (JONKA OSANA F OF PHILOSOPHY)	+ EI IHAN SUORA KÄÄNNÖS	+ KATTA HYVIN + HUM TUTKIMUSTA MUUALLAKIN (TEOL, OIK, KASVATUS VALT)	-YLEINEN -ARTS AND HUM RES COUNCIL (UK)
FACULTY OF HUMANITIES	-FIL TDK HIST.FIOL. OSASTON (1852) SEURAAJA 1992 (Oxford: Division of H, jonka osina Faculties)	+SUORA KÄÄNNÖS, helppo ymmärtää	+ ERINOMAINEN (AKATEMIAN JA OKM:N LUOKITUKSET +APPLIED HUMANITIES (ESIM. MEDICAL HUM)	+Suomi ja Pohjoismaat +NATI ENDOW FOR THE HUMS (USA) +KOROSTUS: TIETEITÄ +DIGITAL HUMANITIES +HUMANismi
FACULTY OF ARTS AND SCIENCES	-YLEISSIVISTÄVÄ POHJA	- SISÄLTÄÄ LUONNONTIETEET (FYSIIKKA, BIOLOGIA)	- MEILLÄ EI LUONNONTIETEITÄ TDK:SSA	-ESIM USA:SSA +KUNNON LIB ART – SIVISTYS (MEILLÄ SEN HOITAA LUKIO?)



## College of Arts and Sciences (from Wiki)

n A **College of Arts and Sciences** or **School of Arts and Sciences** is most commonly a unit within a university which focuses on instruction of the liberal arts and pure sciences, especially in North America and the Philippines, although they frequently include programs and faculty in fine arts, social sciences, and other disciplines. In contrast, an "art school" or "college of arts" usually refers to a unit or institution which cultivates visual or performing arts, while the phrasing "liberal arts college" usually refers to a standalone institution.

**O t e Helsingin yliopiston humanistisen  
tiedekunnan tiedekuntaneuvoston kokouksen  
pöytäkirjasta 29. huhtikuuta 2025**

**E x t r a c t from the minutes of the Faculty Council  
meeting of the University of Helsinki Faculty of  
Arts on 29 April 2025**

HELSINGIN YLIOPISTO / UNIVERSITY OF HELSINKI  
HUMANISTINEN TIEDEKUNTA / FACULTY OF ARTS

PÖYTÄKIRJA / MINUTES 4/2025

TIEDEKUNTANEUVOSTON KOKOUS / FACULTY COUNCIL MEETING

Aika / Time: tiistai 29.4.2025 klo 12.15 – 14.03 / Tuesday, 29 April 2025, from 12.15 to 14.04

Paikka: / Place: Unioninkatu 40, Metsätalo, sali 10

dekaani / Dean Pirjo Hiidenmaa, puheenjohtaja / chair

**Jäsen / Member**

~~professori / Professor Niklas Jensen-Eriksen~~  
~~professori / Professor Maria Lasonen-Aarnio~~  
~~professori / Professor Jaakko Leino, poissa / absent~~  
~~9 §~~

professori / Professor Riikka Möttönen  
professori / Professor Jussi Pakkasvirta  
professori / Professor Reetta Toivanen, poissa /  
absent 21 §

~~professori / Professor Veli-Pekka Tynkkynen~~  
~~professori / Professor Johanna Viimaranta, poissa /~~  
~~absent 9, 20 §~~

vanhempi yliopistonlehtori / Senior University Lecturer  
Sari Autio-Sarasma

yliopistonlehtori / University Lecturer Suvi-Tuulia  
Honkanen

projektisuunnittelija / Project Planner Mietta Lennes

~~tutkimusjohtaja / Research Director Krister Lindén~~

professori / Professor Minna Nevala

~~opiskelija / Student Representative Tony Brusin~~

~~opiskelija / Student Representative Sonja Ek~~

~~opiskelija / Student Representative Aapo Grönroos~~

~~opiskelija / Student Representative Carla Olander,~~

~~poistui 13.54 5 § aikana / left 13.54 during 5 §~~

~~opiskelija / Student Representative Anni Rossi~~

**Varajäsen / Deputy member**

~~professori / Professor Hanna Korsberg~~

~~professori / Professor Matti Miestamo~~

~~professori / Professor Jan Lindström~~

professori / Professor Martti Vainio

professori / Professor Peter Stadius

professori / Professor Ulla-Maija Forsberg

professori / Professor Vladimir Gel'man

professori / Professor Friederike Lüpke

yliopistonlehtori / University Lecturer Katalin Miklóssy

yliopistonlehtori / University Lecturer Reynir Eggertsson

~~koulutussuunnittelija / Education Planning Officer Hanna-~~  
~~Peltonen~~

~~akatemiatutkija / Academy Research Fellow Samuli Reijula~~

yliopistonlehtori / University Lecturer Antti Korpisaari

~~opiskelija / Student Representative~~

~~opiskelija / Student Representative~~

~~opiskelija / Student Representative Axel Ojala~~

~~opiskelija / Student Representative Anni Haiko~~

~~opiskelija / Student Representative~~

**Läsnäolo- ja puheoikeus / Right to attend and speak**

varadekaani / Vice-Dean Tiina Airaksinen

varadekaani / Vice-Dean Mirkka Lappalainen

varadekaani / Vice-Dean José Filipe Pereira da Silva

**Esittelijät / Presenting officials**

opintoasiainpäällikkö / Head of Academic Affairs Anu Holvikivi ([anu.holvikivi@helsinki.fi](mailto:anu.holvikivi@helsinki.fi), puh. / phone  
02941 23351)

asiantuntija, tohtorikoulutuksen palvelut / Senior Advisor, Doctoral Education Services Jutta Kajander ([jutta.kajander@helsinki.fi](mailto:jutta.kajander@helsinki.fi), puh. / phone 02941 22351)  
controller Lassi Kekkonen ([lassi.kekkonen@helsinki.fi](mailto:lassi.kekkonen@helsinki.fi), puh. / phone 02941 20653)  
henkilöstöpäällikkö / Head of HR Hanna Lotti ([hanna.lotti@helsinki.fi](mailto:hanna.lotti@helsinki.fi), puh. / phone 02941 23264)  
asiantuntija / Specialist Lauri Turpeinen ([lauri.turpeinen@helsinki.fi](mailto:lauri.turpeinen@helsinki.fi), puh. / phone 02941 23801),  
poistui 13.49 14 § jälkeen / left 13.49 after 14 §  
hallintopäällikkö / Head of Administration Kaarina Walter ([kaarina.walter@helsinki.fi](mailto:kaarina.walter@helsinki.fi), puh. / phone 02941 22369)

#### **Vastuuhenkilöt / Responsible experts**

asiantuntija, tohtorikoulutuksen palvelut / Senior Advisor, Doctoral Education Services Jutta Kajander, 20-23 §

#### **Asiantuntijat / Experts**

akatemiaturkija, dosentti / Academy Research Fellow, Docent Karina Lukin, 21 §

#### **Sihteeri / Secretary**

palvelukoordinaattori / Service Coordinator Jonna Kainulainen ([jonna.kainulainen@helsinki.fi](mailto:jonna.kainulainen@helsinki.fi), puh. / phone 02941 24802)

#### **1 §**

##### **Kokouksen päätösvaltaisuus (Walter)**

Helsingin yliopiston johtosäännön 17 §:n mukaan hallintoelin on päätösvaltainen, kun vähintään puolet jäsenistä, kokouksen puheenjohtaja mukaan luettuna, on läsnä.

Opintosuoritusta arvosteltaessa hallintoelin on päätösvaltainen, kun puheenjohtajan lisäksi on läsnä vähintään neljä muuta jäsentä, joilla on samantasoinen opintosuoritus. Jos hallintoelimessä ei ole riittävästi sellaisia jäseniä, jotka saavat osallistua päätöksentekoon, dekaani määrää hallintoelimeen tarpeellisen määrän lisäjäseniä.

#### **Esitys:**

Todetaan kokouksen päätösvaltaisuus.

#### **Päätös:**

Esityksen mukainen.

#### **1 §**

##### **Declaration of a quorum (Walter)**

According to section 17 of the Regulations of the University of Helsinki, an administrative organ is quorate when at least half of its members, including the chair of the meeting, are present.

When grading studies, an administrative organ is quorate when a minimum of four members, who have completed equivalent studies, are present in addition to the chair. Should the administrative organ not have an adequate number of members entitled to participate in the decision-making, the dean will appoint the necessary number of additional members.

#### **Proposal:**

Declare the meeting quorate.

#### **Decision:**

As proposed.

#### **2 §**

##### **Pöytäkirjantarkastajien valinta (Walter)**

Pöytäkirjantarkastajien edellytetään olevan läsnä koko kokouksen ajan.

Mikäli pöytäkirjantarkastajaksi ehdotettu henkilö ei voi osallistua kokoukseen tai hän on esteellinen jossain pykälässä, häntä pyydetään ilmoittamaan esteestä tiedekuntaneuvoston sihteerille ([jonna.kainulainen@helsinki.fi](mailto:jonna.kainulainen@helsinki.fi)).

**Esitys:**

Valitaan pöytäkirjantarkastajiksi professori Maria Lasonen-Aarnio ja opiskelija Anni Rossi.

**Päätös:**

Valittiin pöytäkirjantarkastajiksi professori Maria Lasonen-Aarnio ja projektisuunnittelija Mietta Lennes.

**2 §**

**Selection of the examiners of the minutes (Walter)**

The examiners of the minutes are required to be present throughout the meeting.

Should a person proposed to serve as an examiner of the minutes be unable to attend the meeting or be disqualified from discussing a specific item, they are requested to inform the secretary of the Faculty Council ([jonna.kainulainen@helsinki.fi](mailto:jonna.kainulainen@helsinki.fi)).

**Proposal:**

Select Professor Maria Lasonen-Aarnio and Student Representative Anni Rossi as examiners of the minutes.

**Decision:**

Professor Maria Lasonen-Aarnio and Project Planner Mietta Lennes were selected as examiners of the minutes.

**3 §**

**Esityslistan hyväksyminen (Walter)**

**Esitys:**

Hyväksytään esityslista. Käsitellään kohta 21 kohdan 4 jälkeen ja kohta 5 kohdan 23 jälkeen.

**Päätös:**

Esityksen mukainen.

**3 §**

**Approval of the agenda (Walter)**

**Proposal:**

Approve the agenda. Discuss the approval of item 21 after item 4 and item 5 after item 23.

**Decision:**

As proposed.

\*\*\* \*\*

**8 §**

**Humanistisen tiedekunnan nimen englanninkielisen käännöksen muuttaminen (Walter)**

Tiedekuntaneuvosto keskusteli kokouksessaan 1.4.2025 tiedekunnan nimen englanninkielisen käännöksen muuttamisesta nykyisestä "Faculty of Arts" muotoon "Faculty of Humanities".

Tiedekuntaneuvoston enemmistö oli keskustelun lopputuloksena nimen käännöksen muuttamisen kannalla.

Tiedekuntaneuvoston päätöksenteon tueksi toimitetaan seuraavat tiedot:

- Vertailua suomalaisten, pohjoismaisten ja muiden ulkomaisten yliopistojen humanististen tiedekuntien (tai vastaavien) englanninkielisistä nimikäytännöistä liitteessä 1.

Laaja lausuntokierros tai yhteistoimintamenettely eivät ole tarpeellisia, koska kyseessä on nimen käännöksen muuttaminen. Nimen käännöksen muuttamisen prosessi on seuraava:

- 1) Tiedekuntaneuvosto esittää yliopiston hallitukselle tiedekunnan nimen englanninkielisen käännöksen muuttamista.
- 2) Yliopiston hallitus päättää tiedekunnan nimen englanninkielisen käännöksen muuttamisesta tiedekuntaneuvoston esityksen perusteella (johtosääntö 4§).
- 3) Hallituksen päätöksen jälkeen yliopiston ohjeet, järjestelmät, verkkosivut, jne. päivitetään hallituksen päätöksen mukaisesti.

#### **Esitys:**

Esitetään Helsingin yliopiston hallitukselle, että humanistisen tiedekunnan nimen englanninkielinen käännös muutetaan 1.1.2026 lähtien nykyisestä "Faculty of Arts" muotoon "Faculty of Humanities".

#### **Päätös:**

Esityksen mukainen.

#### **8 §**

#### **Changing the English translation on the name of the Faculty of Arts (Walter)**

The Faculty Council will discussed in it's meeting of 1<sup>st</sup> April, 2025 changing the English translation of the name of the Faculty from the current "Faculty of Arts" to "Faculty of Humanities".

At the end of the discussion, the majority of the Faculty Council was in favour of changing the translation of the name.

In support of the Faculty Council's decision, a comparison of the English-language naming conventions of faculties of humanities (or equivalent) in Finnish, Nordic and other foreign universities is provided in Appendix 1.

There is no need for an extensive consultative process or collaborative process, as this is a change in the translation of the name.

The process for changing the translation of the name is as follows:

- 1) The Faculty Council proposes to the University Board that the English-language translation of the faculty name be changed.
- 2) The University Board decides to change the English translation of the name of the Faculty on the basis of the proposal of the Faculty Council (Article 4 of the Regulations).
- 3) After the Board's decision, the University's guidelines, systems, website, etc. are updated in accordance with the Board's decision.

#### **Proposal:**

Propose to the Board of the University of Helsinki that the English translation of the name of the Faculty of Arts be changed from the current 'Faculty of Arts' to 'Faculty of Humanities' as of 1 January 2026.

Translated with DeepL.com (free version)

#### **Decision:**

As proposed.

\*\*\* \*\*

## **24 §**

### **Kokouksen päättäminen**

#### **Päätös:**

Puheenjohtaja päätti kokouksen klo 14.03.

## **24 §**

### **Closing of the meeting**

#### **Decision:**

The chair closed the meeting at 14.03.

puheenjohtaja / chair, Pirjo Hiidenmaa

hallintopäällikkö / Head of Administration Kaarina Walter

henkilöstöpäällikkö / Head of HR Hanna Lotti

opintoasiainpäällikkö / Head of Academic Affairs Anu Holvikivi

asiantuntija / Specialist Lauri Turpeinen

koulutussuunnittelija / Training Officer Jutta Kajander

kokouksen sihteeri / Secretary Jonna Kainulainen

Maria Lasonen-Aarnio, pöytäkirjantarkistaja / examiner of the minutes

Mietta Lennes, pöytäkirjantarkistaja / examiner of the minutes

### **Otteen oikeaksi todistaa / Extract certified by**

**palvelukoordinaattori / Service Coordinator**     **Jonna Kainulainen**  
**(puh. / phone 02941 24802)**

# Tämä asiakirja on allekirjoitettu

Lista allekirjoittajista

Allekirjoittaja

Todennus

<b>Yliopistot / Universities</b>	<b>Humanistinen tiedekunta (tai vastaava) / Faculty of Arts (or similar)</b>	<b>Englanninkielinen nimi / Name in English</b>
<b>Suomi / Finland</b>		
Aalto-yliopisto	-	-
Helsingin yliopisto	Humanistinen tiedekunta	Faculty of Arts
Itä-Suomen yliopisto	Humanistinen osasto	School of Humanities
Jyväskylän yliopisto	Humanistis-yhteiskuntatieteellinen tiedeku	Faculty of Humanities and Social Sciences
Lapin yliopisto	-	-
Lappeenrannan–Lahden teknillinen yliopisto LUT	-	-
Oulun yliopisto	Humanistinen tiedekunta	Faculty of Humanities
Svenska handelshögskolan	-	-
Taideyliopisto	-	-
Tampereen yliopisto	-	-
Turun yliopisto	Humanistinen tiedekunta	Faculty of Humanities
Vaasan yliopisto	-	-
Åbo Akademi	Humanististen tieteiden, psykologian ja teo	Faculty of Arts, Psychology and Theology
<b>Pohjoismaiden pääkaupunkiyliopistot / Nordic capital city universities</b>		
Københavns Universitet		Faculty of Humanities
Universitetet i Oslo		Faculty of Humanities
Stockholms universitet		Faculty of Humanities
<b>Eurooppa</b>		
Georg-August Universität Göttingen		Faculty of Humanities
KU Leuven		Faculty of Arts
The University of Edinburgh		College of Arts, Humanities and Social Sciences
Universiteit van Amsterdam		Faculty of Humanities
University of Cambridge		School of Arts and Humanities & School of the Humanities and Social Sciences
University of Oxford		Humanities Division
<b>Muu maailma / Rest of the world</b>		
Harvard University		Division of Arts and Humanities
Kyoto University		Faculty of Letters
National University of Singapore		Faculty of Arts and Social Sciences
Peking University		Faculty of Humanities
Seoul National University		College of Humanities
Stanford University		School of Humanities and Sciences
The University of Melbourne		Faculty of Arts